

情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Caixa de informações

**Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)**  
 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Em **Maio** as **Terças** e **Sextas**. ( **exceto feriados** )  
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.  
 Informações : com o setor das indústrias. 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2**

**Kosodate soudan / 子育て(こそだ)て相談(そうだん)**  
 Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda** a **Sábado**, **terceiro Domingo** ( **exceto feriados** )  
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.  
 Informações e local : Kosodate Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4**

**Muryou houritsu soudan / 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)**  
 Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **10** e na **Quarta-feira** dia **17** de **Maio** das **13:30** hs ~ **16:30** hs.  
 30 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.  
 Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1**

**Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよしけんりようごそうだん)**  
 Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia **17** de **Maio**. Das das **13:30** hs ~ **16:30** hs.  
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.  
 Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**

**Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)**  
 Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias **10 (Quarta)** e **24 (Quarta)** de **Maio**.  
 Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. ( Recepção até às **15:30** hs ) 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).  
 Informações com o conselho de assistência social. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**

**Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)**  
 Sala para consultas da criança. Toda semana em **Maio**. **Terça** à **Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs/**13:00** hs~**16:30** hs. **Quarta** e **Quinta** **8:30** hs~**12:00** hs.  
 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.  
 Informações com a secretaria geral do conselho diretivo. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1**

**Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)**  
 Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **2** de **Maio** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.  
 Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.  
 Informações com o consultor : Shiba ☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5**

**Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん)**  
 Consulta para famílias com deficientes mentais. **Todos os Domingos** das **9:00** hs ~ **17:00** hs  
 Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva  
 Informações : Consultor Miyamoto ☎ **0 9 0 - 8 9 5 5 - 0 3 6 0**

**Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにいゅう)日(び)**  
 Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábados** dias **6** e **20** de **Maio** das **8:30** hs ~ **12:00** hs.  
**Domingos** dias **14** de **Abril** e **28** de **Maio** das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.  
 Informações no centro de limpeza. ☎ **0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0**

**Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日(きゅうじつ)搬入(はんにいゅう)日(び))**  
 Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingo** dia **28** de **Maio** das **13:30** hs ~ **14:30** hs.  
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2**

**Nichiyou kaichou jissibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び)**  
 Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **7, 14, 21** e **28** de **Maio**. Nos seguintes  
 a Prefeitura de Yoshida não estará aberto. Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.  
 Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2**

**Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)**  
 Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **7, 14 e 28** de **Maio** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar  
 em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2º andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.  
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1**

**Muryou zeimu soudan / 無料(むりよう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)**  
 Dia **24** de **Maio (Quarta)**. Será realizado a consulta aqui na prefeitura no 2º andar sala de reunião.  
 Horário : das **13:30** hs ~ **15:30** hs.  
 Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu ☎ **0 5 4 7 - 3 7 - 6 5 7 5**

**Sougyou shien soudan / 創業(そうぎよう)支援(しえん)相談(そうだん)**  
 A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.  
 Toda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. ( **exceto feriados** )  
 Informações : com o setor das indústrias. Local: 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2**

**Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)**  
 Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda** a **Sexta** feira das **8:15** hs ~ **17:00** hs. ( **Exceto feriados** )  
 Local: 2º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).  
 Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3**

**Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりよう) 相談(そうだん) 「よしさぽ」**  
 O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dias **12 (Sexta)**, **19 (Sexta)** e **26 (Sexta)** de **Maio**  
 das **9:30** hs ~ **17:00** hs. ( necessário reserva ) Local : Parque Kita Oas  
 Informações : Machi Zukuri Kousha ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0**

**Boletim informativo aos estrangeiros que moram em**  
**よしだ YOSHIDA**  
 ポルトガル語版 - Português 4月/109号 4月/109号 Edição 109 Abril de 2023  
 Yoshida-cho Yakuba (Prefeitura Municipal de Yoshida) 〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 ☎ 0548-33-1111  
 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → → **ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS** ← ← ←  
**Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101**

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎

牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Delegacia de polícia de Makinohara	<b>0548-22-0110</b>	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	<b>0548-22-1131</b>	まきのはらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	<b>0548-22-0148</b>	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	<b>0547-36-2211</b>	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	<b>0547-37-3121</b>	しまだしおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka			<b>054-653-5571</b>
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゅうこくさいりゅうかんりきよくしずおかしゅつちようじよ)			しずおかしあおいくてんまちよう 9-4 いちせ センター ビル 6F

**Informações da administração provincial do parque de Yoshida**  
**Inscrições - Informações pelo telefone 0548-33-1420**  
**Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan**

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas. Local : dentro do prédio da administração na sala de treinamento  
 Dia e horário : **20 de Maio (Sábado)** das **9:00** hs ~ **12:00** hs Inscrição até : **13 de Maio (Sábado)**  
 Assunto : Transplante de canteiro de flores ("Tokimeki no komichi") Taxa de participação : Gratuito  
 Materiais para trazer : Luvas, tesoura para cortar flores.

**大切(たいせつ)なお知(し)らせ INFORMAÇÃO IMPORTANTE**

Como a máquina automática para a emissão de documentos localizado ao lado do prédio da prefeitura do lado norte será removido, a partir do **dia 1 de Outubro** não será mais possível emitir os documentos. Os documentos podem ser emitidos nas máquinas nas lojas 24 horas (conveniência), porém para a utilização será necessário possuir o cartão do MY NUMBER.

Por favor faça logo a sua solicitação ou retire o mais breve possível.  
 ※ o cartão YOSHIDA CHOUMIN KADO será necessário para utilizar no balcão para expedir documentos por isso guarde com cuidado em local seguro.  
 Informações: Chouminka Jyuumin Madoguchi Bumon ☎ 0548-33-2101

**傷病手当金(しょうびょうてあてきん)の対象期間(たいしょうきかん)を延長(えんちよう)します**  
**Iremos estender o prazo referido para a ajuda monetária para doenças e / ou lesões**

国民健康保険(こくみんけんこうほけん)や後期高齢者医療保険加入者(こうきこうれいしゃいりょうほけんかにゅうしゃ)のうち新型コロナウイルスに感染症(かんせんしょう)に感染(かんせん)した、または感染(かんせん)が疑(うたが)われ給与(きゅうよ)などの支払(しはら)いを受(う)けられなくなった期間(きかん)を対象(たいしょう)に支給(しきゅう)される傷病手当金(しょうびょうてあてきん)の対象期間(たいしょうきかん)を延長(えんちよう)しました。支給(しきゅう)を受(う)けるには申請(しんせい)が必要(ひつよう)です。  
 Foi prorrogado o Subsídio de Lesão e Doença concedido aos inscritos no Seguro Nacional de Saúde ou Seguro Médico para Idosos que tenham contraído ou tenham suspeita de estarem infetados com o novo coronavírus e não possam receber pagamentos como salários.  
 Uma solicitação é necessária para poder receber o pagamento deste subsídio.  
 対象期間(たいしょうきかん) **5月(がつ) 7日(なのか) (日(にち) (にちようび))** まで Período para fazer a solicitação : **7 de Maio de 2023 (Domingo)**  
 問合先(とあいあわせさき) 町民課国保部門(ちょうみんかこくほぶもん) ☎ 0548-33-2103  
 Informações: Chouminka Kokuho Bumon ☎ 0548-33-2103

**Vegetables** 次回の薬市(しかいのらくいち) **Próxima feira livre : Dia 7 de Maio - das 9:00 ~**  
 no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)  
 Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか) こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)  
**Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka**

Quando ocorrer uma doença repentina e houver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # **8000. 24 Horas todos os dias (Até 31 de Março)**  
 Horário : **18:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Sábado : 13:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Domingo / Feriado : 18:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte.  
 Informações : Ken Kenkou Fukushima Tiiki Iryou ka ☎ **054-221-2406**.

Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのご案内) **Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças**

As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde.

Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.

Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone

Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.



Android



iPhone

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45

**Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.**

Toda semana às **segundas-feiras** das 8:15 hs ~ 16:45 hs.



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、  
エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)

**Hepatitis, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.**

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしよ) (予約制(よやくせい))  
Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ 054-644-9273



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultas sobre esterilidade · dificuldades para engravidar**

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))  
毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Toda semana as **Terças** Horário de atendimento : 10:00 hs ~ 19:00 hs. Toda semana as **Quintas e Sábados** Horário de atendimento : 10:00 hs ~ 15:00 hs.

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ 080-3636-3229

・子育て(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

**Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko**

Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **5月1日(月) 9:30 ~ 11:00**

**Consultas para cidadãos sobre saúde.** Na **Segunda-feira** dia **1 de Maio** das 9:30 hs ~ 11:00 hs. ☎ 0548-32-7000

よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい)

(体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしやりょう)など) medição da pressão e exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **Calendário de saúde versão WEB**

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone.



Em Maio (日) Dias (5月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados

3	Quarta	SAKAI JIBI INKOUKA IIN ( Clínica otorrinolaringologia SAKAI ) ☎ 0548-34-1818
4	Quinta	SAKO IIN ( Clínica geral SAKO IIN ) ☎ 0548-22-7010
5	Sexta	TAZAKI KURINIKKU ( Clínica geral e tratamento mental TAZAKI ) ☎ 0548-32-8585
7	Domingo	TOKUYAMA SEIKEI GEKA ( Clínica ortopédica TOKUYAMA ) ☎ 0548-33-0666
14	Domingo	SEN NAIKA KURINIKKU ( Clínica geral SEN ) ☎ 0548-34-1001
21	Domingo	HAYAKAWA NAIKA IIN ( Clínica geral HAYAKAWA ) ☎ 0548-33-1266
28	Domingo	ENDOU KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças ENDOU) ☎ 0548-22-7373

問い合わせ (といあわせ) **Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**

**変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合は(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00 ~ 17:00** Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs

**Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes da consulta.**

備考(びこう) : (びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete



夜間(やかん)の救急(きゅうきゅう)は志太(しだ)・榛原(はら)地域救急医療(はいばらちいききゅういりょう)センターへ

**Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...**

Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.

Local : Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa ( Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1 )

Horário para consultas : **Segunda ~ Sexta** das 19:30 ~ 22:00 **Sábado ~ Domingo** 19:30 ~ 7:00 do dia seguinte

Durante o ano todo. ( Clínica geral / Pediatria )

**Sábado ~ Domingo após as 22:00** em alguns casos somente atende pediatria.

Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ 054-644-0099

**住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう) População registrada no livro básico de residentes**

População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Maio de 2023 : 29.217 pessoas. sexo masculino = 14.632 / sexo feminino = 14.585

Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 2.159 pessoas. sexo masculino 979 pessoas/sexo feminino 1.180 pessoas

大切(たいせつ)なお知(し)らせ **Informação importante**

**A partir de Abril de 2023 poderá fazer o pagamento pelo aplicativo**

Até agora o local para o pagamento dos impostos municipais e contas de água estavam restritos a prefeitura, bancos, lojas de conveniência mas a partir de **Abril de 2023**, poderá realizar o pagamento através de aplicativos a qualquer hora do dia durante o ano todo.

**① Pagamento de impostos municipais e contas**

Imposto residencial ( pelos boletos ), sobre ativos fixos, bens imóveis e propriedades, veículos leves, seguro nacional de saúde, contas de água e esgoto.

**② O boleto de pagamento ( noufusho )**

Se realizar o pagamento dos boletos através dos seguintes aplicativos abaixo, não será possível receber o comprovante de pagamento dos mesmos.

Favor pagar até o dia de vencimento. Poderá continuar pagando também na prefeitura ou nos bancos. Para quem necessita de recibo de pagamento por pelo motivo de Shaken ( inspeção ) recomenda se pagar nos bancos, lojas de conveniência ou no 1º andar da prefeitura.

**③ Aplicativos que podem ser utilizados**



**④ Não poderá fazer o pagamento com os seguintes boletos**

- ☆ Quando estiver sem o código de barras impresso.
- ☆ Quando estiver estragado, sujo e não dá para fazer a leitura do código de barras.
- ☆ Quando o prazo de vencimento estiver expirado.
- ☆ Quando o valor estiver alterado.
- ☆ Quando o valor ultrapassar os 300 mil ienes.
- ☆ Quando o valor do boleto da água e esgoto ultrapassar os 50.000 ienes não poderá pagar através do LINE Pay.

Informações : Sobre impostos municipais : ☎ 0548-33-2109 Sobre contas de água : ☎ 0548-33-2127 e esgoto : ☎ 0548-33-1100

**上下水道課のお知らせ(じょうげすいどうかのおしらせ) Aviso do departamento municipal de águas e esgoto**

**水道料金・下水道使用料の納付には、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。**

Para o pagamento da taxa de água e utilização do esgoto, utilize a comodidade da transferência de conta.

	使用年月分 ( Período de consumo de água )	納期限 vencimento
	令和5年2月~令和5年3月分 ( Fevereiro ~ Março de 2023 )	令和5年4月28日 (金)
	問い合わせ先 (といあわせさき) Informações :	28 de Abril de 2023
	上下水道課 (じょうげすいどうか) setor de água e esgoto	( Sexta )
上水道 (じょうすいどう) setor de água ☎ : 0548-33-2127	下水道 (げすいどう) setor de esgoto ☎ : 0548-33-1100	

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.

支給	しきゅう	shi kyuu	pagamento
月給	げつきゅう	ge kyuu	pagamento mensal
基本給	きほんきゅう	kihon kyuu	salário base
週給	しゅうきゅう	shuu kyuu	pagamento semanal
週払い	しゅうはらい	shuu harai	pagamento semanal
日給	にきゅう	ni kyuu	pagamento por dia
時間給	じかんきゅう	jikan kyuu	pagamento por hora

気軽(きがる)に楽(たの)しく運動(うんどう)するソフトランニング教室(きょうしつ)

**Estamos recrutando alunos para o curso de corrida leve - soft running**

Período e local : 11 de Maio de 2023 ( Quinta ) ~ 14 de Março de 2024 ( Quinta ) ( Previsão de 35 vezes )

Campo de jogos da escola de ensino médio de Yoshida ( Dai ni )

Qualificação p/ participar : Morar na cidade · Trabalhar na cidade · Estudar na cidade Custo das aulas : 100 ienes por aula

Conteúdo : Promover a saúde com alegria tendo a corrida como foco central.

Período e local p/ inscrição : Qualquer hora. Informações : Departamento para aprendizado ao longo da vida ☎ 0548-33-2152



**第(だい) 3 1回(かい) 吉田町(よしだちょう)みどりのオアシスマツリ**

**31º Festival do Oásis Verde de Yoshida-cho**

4月29日(土) 10:00 ~ 15:00 Dia 29 de Abril ( Sábado ) das 10:00hs às 15:00 hs

※小雨決行(こさめけっこう) Mesmo com pouca chuva será realizado. 場所(ばしょ) 県営吉田公園(けんえいよしだこうえん) Local : Parque estadual de Yoshida

イベント内容(ないよう) - Conteúdo dos eventos: 植木(うえき)・花苗(はななえ)の展示即売会(てんじそくばいかい) 植木(うえき) 草花(くさばな)なんでも相談(そうだん)・地場産品(じばさんびん)の販売(はんばい) 花(はな)めぐりスタンプラリー・山野草展(やまのくさてん)・お花(はな)のワークショップ・花苗無料配布(はななえむりようはいふ) (先着(せんちゃく))・町内保育園児(ちょうないまいくえんじ)が作成(さくせい)したオリジナルこいのぼりあげなど。

Exposição e venda de plantas e mudas de flores / consulta sobre todos os tipos de plantas e flores / venda de produtos locais. Exposição de relva selvagem /

Oficinas de flores / distribuição gratuita de mudas de flores ( para as primeiras 1000 pessoas. Criação de flâmulas de carpas originais pelas crianças da creche localizadas em Yoshida., etc....

問(と)い合(あ)わせ 都市環境課(としかんきょうか) 都市計画部門(としけいかくぶもん) ☎ 0548-33-2161

Informações e Patrocínio : Comissão executiva do festival do Oásis verde. ☎ 0548-33-2161